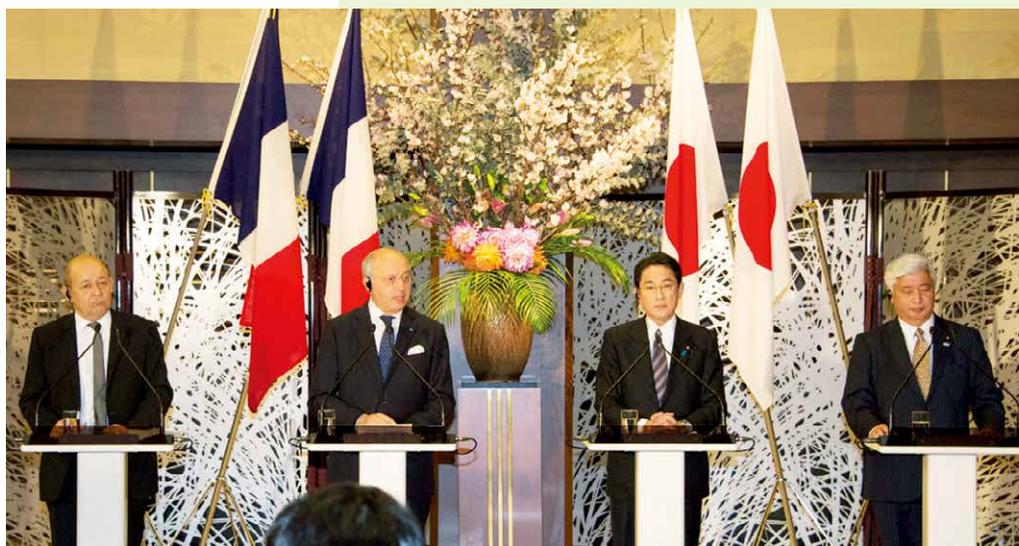


# Nouvelles du JAPON

Vous pouvez également retrouver les Nouvelles du Japon en ligne sur [www.fr.emb-japan.go.jp](http://www.fr.emb-japan.go.jp)

## 2<sup>ème</sup> réunion des ministres des Affaires étrangères et de la Défense de la France et du Japon

Le vendredi 13 mars 2015, MM. Fumio KISHIDA et Gen NAKATANI, respectivement ministre des Affaires étrangères et ministre de la Défense du Japon, ont rencontré à Tokyo leurs homologues français – MM. Laurent FABIUS, Ministre des Affaires étrangères et du Développement international, et Jean-Yves Le DRIAN, Ministre de la Défense – pour la tenue de la 2<sup>ème</sup> réunion des ministres des Affaires étrangères et de la Défense de la France et du Japon.



© MOFA

### 1 Politique de sécurité, coopération franco-japonaise en matière de sécurité et de défense

Après avoir souhaité la bienvenue au Japon aux deux ministres français, M. KISHIDA leur a exprimé son désir de discuter d'une coopération concrète permettant à la France et au Japon de contribuer à la paix, à la sécurité et à la prospérité dans le monde en vertu du «partenariat d'exception» qui unit les deux pays. De son côté, M. NAKATANI a salué la tenue de cette réunion bilatérale et présenté les travaux à l'élaboration d'une nouvelle législation en matière de sécurité nationale. En réponse, M. FABIUS a déclaré que le Japon était le seul pays asiatique où la France organisait une réunion des ministres des Affaires étrangères et de la Défense. Il a ajouté que la France soutenait le Japon dans sa volonté et ses efforts pour jouer un plus grand rôle en faveur de la paix et de la sécurité dans le monde, ce qui permettrait aux deux pays de développer de futurs projets de collaboration. M. Le DRIAN a pour sa part exprimé son soutien aux initiatives japonaises dans les domaines de la sécurité et de la défense - y compris celles relevant de l'élaboration d'une nouvelle législation en matière de sécurité nationale - et salué les avancées depuis la précédente réunion, comme la signature d'un accord intergouvernemental sur le transfert des équipements et technologies de défense.

Forts de la signature de cet accord, les quatre ministres ont convenu d'accélérer les procédures de mise en œuvre de projets de coopération concrets en matière de matériel de défense, d'organiser régulièrement des échanges portant sur le contrôle de leurs exportations, de poursuivre les échanges et les projets de coopération sur le plan opérationnel (exercices conjoints) et de la lutte contre la piraterie, et d'initier des études en vue de la conclusion d'un Accord d'acquisition et de services croisés (Acса).

### 2 Lutte anti-terroriste, Moyen-Orient

Tout en remerciant la France pour sa collaboration et son soutien lors de l'exécution de deux otages japonais par l'État islamique, les ministres japonais ont présenté les trois nouveaux axes majeurs de la diplomatie japonaise définis suite à cette tragédie, ainsi que l'augmentation du nombre d'attachés de défense accrédités au Proche et au Moyen-Orient. Les ministres français ont répondu en saluant à nouveau la mémoire des deux victimes japonaises et en remerciant le Japon pour ses témoignages de solidarité lors des attaques terroristes à Paris de janvier 2015. Les quatre ministres ont réaffirmé le renforcement des échanges d'informations et de leur coopération en Afrique et dans le Moyen-Orient, ainsi que leur engagement dans la lutte contre le terrorisme en collaboration avec le reste de la communauté internationale.

### 3 Situation internationale

#### (1) Ukraine Russie

Les quatre ministres ont discuté de la réponse à apporter à la situation ukrainienne, où le cessez-le-feu reste fragile. Tout en insistant sur l'importance d'une application totale des accords de Minsk et sur la nécessité de coopérer avec le G7, ils ont convenu de faire leur possible en vue d'une amélioration de la situation.

#### (2) Asie de l'Est

Abordant la question de l'environnement de sécurité en Asie de l'Est, les ministres japonais ont parlé des relations sino-japonaises depuis le sommet de l'APEC 2014, des tirs de missiles balistiques et des enlèvements de citoyens japonais par la Co-

rée du Nord, de la situation en mers de Chine orientale et méridionale, ainsi que de l'augmentation de l'activité des forces armées russes autour du Japon. Après que les ministres français aient souligné à leurs homologues japonais l'utilité de ces informations relatives à cette région du monde, les quatre ministres ont convenu du caractère essentiel de l'État de droit et se sont entendus pour procéder à des échanges d'opinion.

### (3) Afrique

Les ministres français ont ensuite présenté les actions de la France au Mali et en Centrafrique puis, après avoir salué l'aide du Japon en la matière, ils ont insisté sur la nécessité d'une coopération renforcée en faveur de la réconciliation et du processus de la démocratisation. Après avoir discuté des réactions contre Boko Haram, les quatre ministres, forts des enseignements tirés de l'attaque

terroriste contre la raffinerie d'In Amenas en Algérie, sont tombés d'accord pour intensifier les échanges d'information sur l'Afrique.

### (4) Désarmement et non-prolifération nucléaires

En soulignant l'importance du désarmement et de la non-prolifération nucléaires, les ministres japonais ont demandé la coopération de la France pour assurer le succès de la conférence d'examen du traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (TNP). Après avoir réaffirmé l'attachement de la France à cette question, les ministres français ont présenté l'état actuel des négociations sur le nucléaire iranien.

### (5) Cybersécurité

Les quatre ministres ont noté avec satisfaction la tenue en décembre dernier du premier dialogue bilatéral sur la cyber-

sécurité et se sont entendus sur un approfondissement de leur coopération dans ce domaine.

## 4 Conclusion

Forts du caractère fructueux de cette réunion, les quatre ministres ont décidé d'organiser l'année prochaine à une date propice une prochaine session de ce dialogue.



© MOFA

# Entretien entre les ministres des Affaires étrangères de la France et du Japon

Le 14 avril dernier, M. Fumio KISHIDA, ministre des Affaires étrangères du Japon, a rencontré dans la soirée M. Laurent FABIUS, ministre des Affaires étrangères et du Développement international de la France, à l'occasion de sa venue dans la ville allemande de Lübeck pour assister à la réunion des ministres des affaires étrangères du G7. Après avoir discuté des relations du Japon avec la France et l'Union européenne, ainsi que de questions plus globales comme le désarmement et la non-prolifération des armes nucléaires, la lutte contre le terrorisme et le changement climatique, les deux ministres ont également échangé leurs points de vue sur la situation internationale, notamment en Asie de l'Est ou en Iran.

Concernant les relations franco-japonaises, M. FABIUS a évoqué une possible visite au Japon du Premier ministre Manuel VALLS et signifié son désir que les deux pays concrétisent leur coopération dans les domaines d'équipements de défense, de la sécurité et du développement de l'Afrique, et de l'innovation. M. KISHIDA a de son côté salué l'annonce d'une future visite du Premier ministre français au Japon qui, si elle se réalisait, participerait au renforcement des liens entre la France et le Japon.



© MOFA



© MOFA

# Journée de Stage franco-japonais de Judo



© Shiro MURAMATSU

## Commentaire de Lucie DÉCOSSE

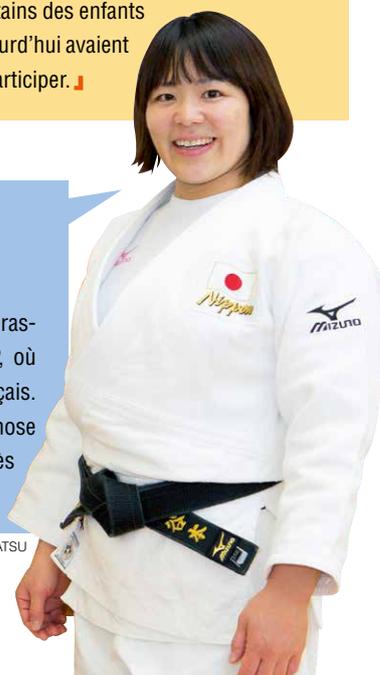
« Cela m'a fait très plaisir de voir les mines satisfaites de tous les participants. Je suis très contente d'avoir pu participer à ce rapprochement entre la France et le Japon. Je pense que c'était une initiative formidable en amont des Jeux olympiques et paralympiques de Tokyo 2020 et ce serait génial si certains des enfants qui étaient là aujourd'hui avaient l'ambition d'y participer. »

© Shiro MURAMATSU

## Commentaire de Ayumi TANIMOTO

« Je suis très heureuse que le programme SFT ait pu rassembler tant d'enfants japonais et français à l'INSEP, où s'entraînent habituellement les meilleurs athlètes français. Je pense que nous avons réussi à apporter quelque chose de positif aux enfants aussi. J'ai ressenti ce pouvoir très spécial qu'ont le judo et le sport. »

© Shiro MURAMATSU



L'Ambassade du Japon en France et le Japan Sport Council (JSC) ont organisé la « Journée de Stage franco-japonais de Judo » le dimanche 15 mars 2015 à l'INSEP, en collaboration avec le Nippon Sport Club (NSC), la Fédération Française de Judo et la Fédération Française HandiSport.

Il s'agit de l'un des premiers programmes « Sport For Tomorrow » lancés par le gouvernement japonais et qui s'inscrivent dans le mouvement international à l'avant-veille des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020.

Le stage, encadré par Ayumi TANIMOTO, double médaille d'or à Athènes et Pékin et Ambassadrice JSC Sports Japan, Lucie DÉCOSSE, médaille d'or à Londres, et des paralympiens, a accueilli près de 250 enfants de tous horizons, mais également des licenciés de la Fédération Française HandiSport, offrant à tous un moment de partage autour de la pratique du judo, si populaire en France, et du sport en général.

Les participants ont ensuite pu se retrouver pour un après-midi d'initiation à la



© Shiro MURAMATSU

culture japonaise, organisé par l'Ambassade du Japon avec la collaboration de Nippon Sports Club ainsi que des différents sponsors. Les enfants ont notamment pu se familiariser avec divers aspects du Japon tels que la cuisine, la fabrication de mochi, le tambour taiko, les mangas, les kimonos, la calligraphie ou encore l'origami.

Souhaitant envoyer un message fort dans la perspective des Jeux olympiques et paralympiques de Tokyo en 2020, le Japon entend contribuer encore davantage aux relations internationales par le biais du sport et encourager un rapprochement entre pratiques olympique et paralympiques.

# Les artistes japonais présents sur la scène internationale

## La Compagnie DAIRAKUDAKAN



Photo pour La Planète des Insectes : Nobuyoshi Araki à l'Intermediatheque (design © UMUT)

Dirigé par Maro Akaji, la troupe DAIRAKUDAKAN – dont le nom signifie « Le Grand Vaisseau du Chameau » - est l'une des plus anciennes compagnies de butô. Bénéficiant également d'une grande renommée en France, elle n'a cessé d'enchanter le public. Créé dans les années 1960 par Tatsumi HIJKATA, le butô fuit la virtuosité au profit de l'inabouti et du « mal fait ». Ce qui compte n'est pas tant la forme que le mouvement invisible, intérieur. Dans sa pratique, le danseur de butô cherchera à « vider » son corps pour se laisser imprégner par des images, des émotions qui le feront bouger, sans qu'il en ait l'intention consciente. Cette danse ne s'attache donc pas à représenter un concept ou un objet, mais davantage à le devenir, en laissant le corps répondre à l'imagination stimulée, à l'air, à l'espace. En allant à l'encontre de la recherche d'esthétisme comme finalité, il répond au souhait de montrer la fragilité et la complexité de l'être, de briser les tabous et de se frotter à la mort, à la laideur, au grotesque ou encore

d'affronter les peurs originelles.

Cette danse valorise la spontanéité ou la liberté de mouvements, cherchant ainsi à désaliéner le corps socialement conditionné.

Par opposition au ballet classique développé en Occident - où les danseurs tiennent un port altier, conservent un centre de gravité élevé et visent à gagner de la hauteur notamment par des sauts -, le butô se caractérise par des mouvements exécutés en gardant le bassin près du sol et en déplaçant le centre de gravité vers le bas. Les mouvements de nombreuses créations s'inspirent aussi souvent des mouvements des nourrissons ou des animaux, voire évoquent le monde végétal à travers une chorégraphie qui reste attachée au sol.

La troupe DAIRAKUDAKAN se distingue des autres compagnies de butô par son approche particulière qui combine un travail minutieux du mouvement et une mise en scène spectaculaire. Dans ses créations, elle parvient admirablement à associer sur scène des éléments antagonistes : sérénité et exubérance, cruauté et compassion, grotesque et sublime. Le but est de montrer que ces concepts, qui semblent de prime abord opposés, se révèlent être les deux faces d'une même pièce une fois exprimés à travers le corps des danseurs.

Maro Akaji cherche autant à transmettre sa passion pour la danse et la création artistique qu'à encourager les membres de sa compagnie à trouver leur propre voie d'expression. C'est toute l'idée du concept « Ichinin-Ippa » signifiant « un danseur, une école ». En 2001, Maro Akaji lance « Kochuten », une série de spectacles dont la chorégraphie est confiée à un des danseurs de la compagnie. Invitée à se produire hors du Japon pour des représentations ou dans le cadre de festivals, la troupe a présenté en France depuis 1982 de nombreuses créations, dont les deux dernières sont accueillies en juin 2015 à la Maison de la Culture du Japon à Paris.

Cette troupe connaît ces dernières années un essor certain, avec notamment l'attribution de prix prestigieux à ses jeunes danseurs pour leurs créations, et il est permis d'espérer qu'elle continuera de briller sur les scènes de danse internationales.

### Liste des précédent spectacles en France

- juillet 1982 **Sea Dappled Horse** au festival d'Avignon
- février 1997 **Tonari ha nani wo suru hito zo** à l'auditorium des Halles de Paris
- octobre 2007 **Paradise in a Jar Odyssey** à la Maison de la culture du Japon à Paris
- novembre 2009 **Yupiters** et **Dobu** à la Maison de la culture du Japon à Paris
- décembre 2009 **Chi** au Centre Chorégraphique National d'Orléans
- novembre 2011 **Omamagoto** et **Hai no hito** à la Maison de la culture du Japon à Paris
- octobre 2012 **Crazy Camel** à la Maison de la culture du Japon à Paris
- juillet 2013 **Crazy Camel** et **Virus** au Théâtre de l'Agora, festival Montpellier Danse
- novembre 2013 **Oublie tout, et souviens toi** et **Symphonie M** à la Maison de la culture du Japon à Paris
- décembre 2013 **Crazy Camel** au Théâtre du Grand Forum, Louviers, festival Automne en Normandie
- Mai 2015 **Crazy Camel** au Théâtre & Auditorium de Poitiers
- Mai 2015 **Ode à la chair** et **La planète des insectes** à la Maison de la culture du Japon à Paris



La planète des insectes, © Hiroyuki Kawashima